

SK Priemyselný varič**CZ** Průmyslový vařič**HU** Ipari tűzhely**EN** Industrial cooker**ICS-301, ICS-401P**

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Instruction manual

CE 230063

TENTO PRODUKT JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V EXTERIÉRI. · TENTO PRODUKT JE URČEN K POUŽITÍ POUZE VENKU. · EZT A TERMÉKET CSAK KÜLTÉRI FELHASZNÁLÁSRA SZÁNTÁK. · ACEST PRODUS ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR. · THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR OUTDOOR USE ONLY.

PRIEMYSELNÝ VARIČ**DÔLEŽITÉ:**

- Pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste sa oboznámili so spotrebičom pred pripojením fľaše s plynom. Tieto pokyny si uchovajte pre budúce použitie. Je zakázané používať spotrebič v dome.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

MODEL	SPOTREBA	VÝKON	HMOTNOSŤ	ROZMERY	MATERÁL
ICS-401P	542 g/h	7,5 kW	7 Kg	40x40x18	železo
ICS-301	542 g/h	7,5 kW	6 Kg	40x40x18	železo

	BE,CY,CZ,FR,GR,IE,IT,LV,LT,LU,PT,SK,SI,ES,CH,GB	BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,HU,IS,IT,LV,LT,LU,MT,NO,RO,SK,SI,SE,TR,NL	PL	AT, DE ,SK,CH
KATEGÓRIA PLYNU	I ₃₊	I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(37)}	I _{3B/P(50)}
DRUH PLYNU	Bután	Propán	Propán-butánová zmes	
TLAK PLYNU	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar 50 mbar

- Varič umiestnite na zem alebo podlahu do vodorovnej polohy. Nikdy neumiestňujte na varič materiály vyrobené z dreva, plastu alebo iných horľavých materiálov.
- Používajte iba v exteriéri alebo dobre vetraných miestnostiach, v bezpečnej vzdialenosti (1 m) od tepelných zdrojov, plameňov alebo iskier a mimo dosahu nahromadených nečistôt alebo horľavých materiálov.
- **Varič nie je určený pre použitie v domácnosti (kuchyne)!**
- Varič nesmie byť používaný v podzemných priestoroch, ako sú pivnice, suterény a pod., pretože palivo je ťažšie ako vzduch, klesá k zemi, čo sťažuje vyvetranie priestorov.
- Tento spotrebič sa používa len s fľašou s maximálnou hmotnosťou náplne do 11 kg, plnenou butánom, propánom alebo ich kombináciou (plnitelná fľaša).
- Pripojenie iných typov fliaš na plyn môže byť nebezpečné.
- Plynovú fľašu udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od variča počas prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Počas používania a tesne po ukončení práce varič nepremiestňujte. Počkajte, kým úplne nevychladne.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu variča. Poškodený varič nepoužívajte.
- Nikdy nepoužívajte varič, ktorý má poškodené alebo opotrebované tesnenia.
- Nepoužívajte varič v prípade netesnosti, poškodenia, alebo nesprávnej činnosti.
- V prípade potreby vymeňte hadicu.
- Nikdy akokoľvek neupravujte varič ani ho úplne nerozoberajte. Akákoľvek úprava zariadenia môže byť nebezpečná. Varič smie opraviť iba kvalifikovaní a špecializovaní personál.
- Nikdy nenechávajte domáce zvieratá voľne sa pohybovať v blízkosti variča.
- Nikdy nenechávajte varič bez dozoru.
- **POZOR:** Časti spotrebiča môžu dosiahnuť vysokú teplotu. Udržujte ho preto mimo dosah detí.

AK Z VÁŠHO SPOTREBIČA ÚNIKÁ PLYNNÉ PALIVO (AK CÍTIŤ ZÁPACH PLYNNÉHO PALIVA), IHNEĎ HO TREBA PRENIEŠŤ DO VONKAJŠIEHO PROSTREDIA NA MIESTO BEZ OTVORENÉHO OHŇA S DOBRÝM VETRANÍM, KDE MOŽNO ZISTIŤ TENTO ÚNIK. V PRÍPADE ZISŤOVANIA MIESTA ÚNIKU ZO SPOTREBIČA SA TOTO ZISŤOVANIE MUSÍ VYKONAŤ VONKU. ÚNIK PLYNNÉHO PALIVA SA NESMIE ZISŤOVAŤ OTVORENÝM OHŇOM, ALE PENOTVORNÝM ROZTOKOM.

PRIPOJENIE VARIČA NA FĽAŠU S PLYNOM:**UPOZORNENIE:**

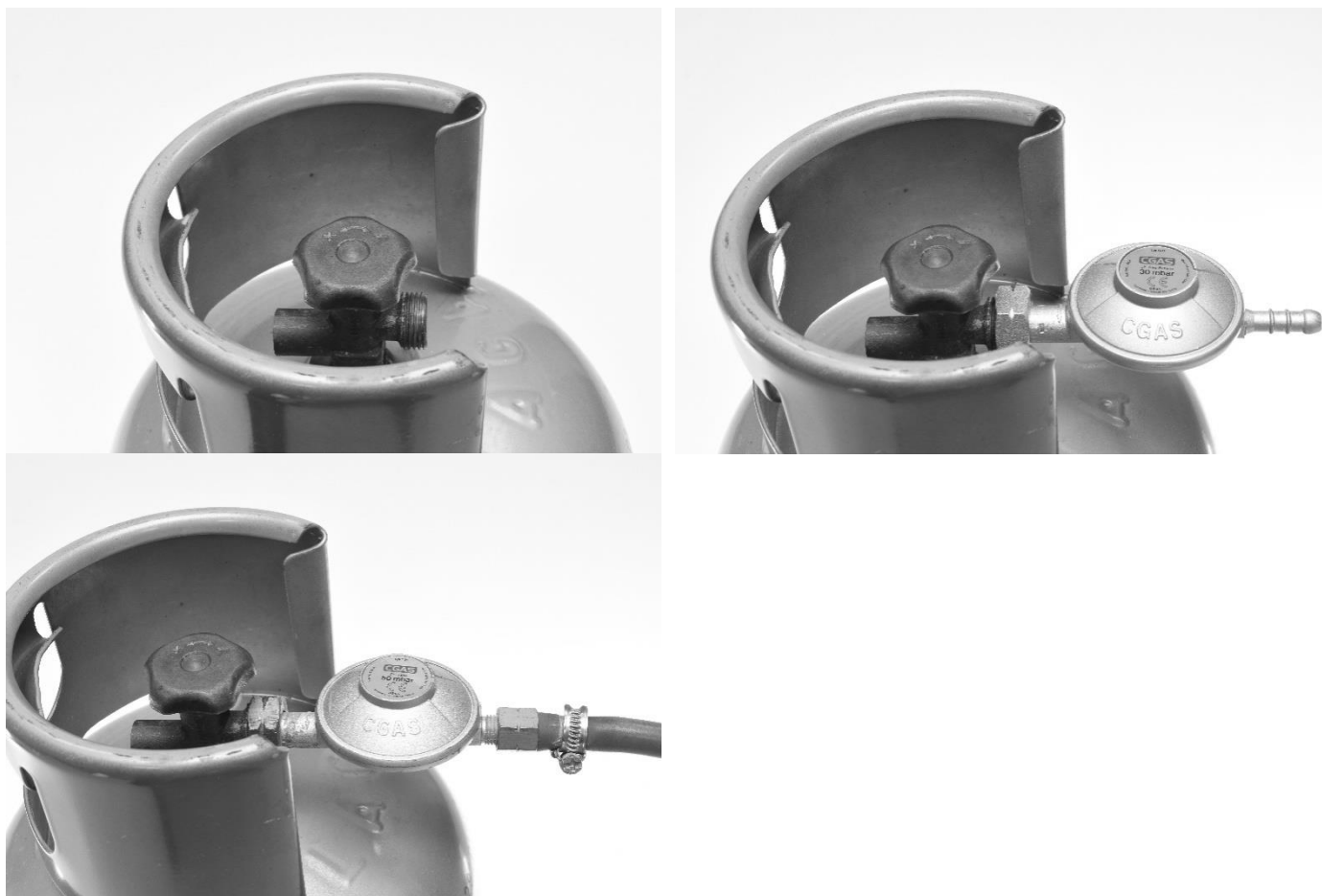
- VŠETKY PRÁCE MUSIA BYŤ VYKONANÉ NA DOBRE VETRANÝCH MIESTACH A V DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI OD OTVORENÝCH OHŇOV A HORĽAVÝCH MATERIÁLOV.
- 1. Skontrolujte, či sú v oboch maticiach hadice tesnenia. V prípade chýbajúcich tesnení ich doplňte.
- 2. Pred pripojením hadice k fľaši na plyn skontrolujte použitie a dobrý stav tesnenia.

3. Skontrolujte spojovacie hrdlo tlakovej fľaše, či nie je znečistené alebo či nie je poškodený závit. Prípadne nečistoty odstráňte. V prípade poškodeného závitu nepripájajte varič k fľaši. Poškodenú fľašu nahradte.

4. Na LPG fľašu naskrutkujte otáčaním doprava regulátor a dotiahnite. Ventil plynovej fľaše a regulátor musia byť pri montáži v uzavretej polohe.

5. Pripojte varič k plynovej fľaši hadicou na plyn v súlade s platnými normami. Skontrolujte, či je regulačný gombík horáku variča je vo vypnutej polohe.

- Uistite sa, že hadica nie je skrútená.
- Hadica nesmie byť poškodená a jej dĺžka nesmie presiahnuť 1,5 metra.
- Hadica musí spĺňať normu EN 16436 a regulátor musí spĺňať normu EN 16129.
- Vždy používajte nízkotlakový regulátor na pripojenie variča k plynovej fľaši.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič s hadicou, ktorá nie je v súlade s normami.
- Neumiestňujte varič do blízkosti horľavých látok alebo predmetov citlivých na teplo.



SKÚŠKA TESNOSTI:

- Skúška tesnosti sa musí vykonať v dobre vetraných priestoroch.
- Skontrolujte, či je ovládač vo vypnutej polohe. Otvorte regulačný ventil plynu na fľaši a regulátore. Skontrolujte, či nedochádza k úniku, nanášaním roztoku 1/2 vody a 1/2 mydla na všetky spoje plynovej sústavy vrátane všetkých pripojení ventilov, pripojení hadíc a pripojení regulátora.
- Na skúšku tesnosti **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ.**
- Ak sa na niektorom spoji tvoria bubliny, dochádza k úniku. Vypnite prívod plynu a dotiahnite všetky spoje a zopakujte skúšku.
- Ak sa stále tvoria bubliny, varič nepoužívajte. Požiadajte o pomoc miestneho predajcu.
- Skúšku tesnosti vykonajte každý rok a vždy pri demontáži alebo výmene plynovej fľaše.

POKYNY NA ZAPÁLENIE:

- Skontrolujte, či regulačný gombík horáku variča je vo vypnutej polohe.
- Plne otvorte ventil plynovej fľaše.
- Stlačte a otočte proti smeru hodinových ručičiek ovládací gombík horáka, ktorý sa má zapnúť do maximálnej polohy.
- Stlačte zapaľovanie (Model ICS-401P)
- Na zapálenie spotrebiča použite elektrický zapaľovač, môžete použiť aj extra dlhé zápalky alebo dlhší zapaľovač. Pri zapaľovaní pomocou extra dlhých zápalky alebo dlhšieho zapaľovača si dávajte pozor na Vaše ruky. (Model ICS-301)

- Nastavte plameň podľa vašich potrieb. Pri predhrievaní alebo pri pohybe spotrebičom sa môže plameň pri horení trepať. Doba predhrievania je cca 1 min.
- **POZOR:** Nepresúvajte varič zo zapálením plameňom.

VYPNUTIE:

- Úplne zatvorte ventil plynovej fľaše.
- Počkajte, kým plameň úplne nezhasne.
- Otočte ovládací gombík v smere hodinových ručičiek.
- Počkajte, kým varič úplne nevychladne.
- Pri dlhodobom vypnutí odpojte varič od plynovej fľaše.

VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE:

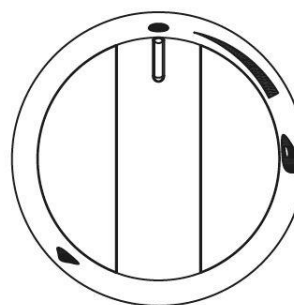
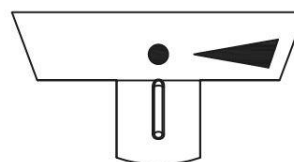
- Plynová fľaša musí byť vždy vymenená vonku a vždy mimo dosahu plameňov a / alebo horľavých látok a iných osôb.
- Skontrolujte, či sú horáky variča zhasnuté a ventil plynovej fľaše zatvorený.
- Odmontujte tlakový regulátor z plynovej fľaše.
- Uistite sa, že tesnenia namontované na regulátor, ktorý sa pripevní na novú plynovú fľašu nie sú poškodené.
- Regulátor dôkladne pripevnite k plynovej fľaši.

SKLADOVANIE:

Varič nevystavujte vplyvu nepriaznivých poveternostných podmienok. Uskladnite ho na suchom mieste a chráňte pred prachom.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

- Prach, nečistoty a mastnoty môžu znížiť výkonnosť produktu a ovplyvniť jeho bezpečnosť.
- Čistite výrobok po každom použití a pred jeho uskladnením.
- Spotrebič nikdy nečistite ihneď po použití. Vždy počkajte kým úplne nevychladne.
- Pred vykonávaním čistenia alebo údržby sa vždy uistite, že ventil plynovej fľaše je zatvorený a horák variča je zhasnuté.
- Rám vyčistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte abrazívne látky, rozpúšťadlá a horľavé produkty.
- V prípade poruchy. Nikdy nekontrolujte varič osobne, ale kontaktujte predajcu alebo kvalifikovaného odborníka.
- Používatelia nesmú meniť jednotlivé časti výrobku: akákoľvek zmena vykonaná na spotrebiči môže byť nebezpečná.

UZAVRETÁ POLOHA**SMER UZAVRETIA****OTVORETÁ
POLOHA /
PLNÝ PRIETOK****ZNÍŽENÝ PRIETOK****UZAVRETÁ POLOHA****SMER UZAVRETIA**

PRŮMYSLOVÝ VAŘIČ**DŮLEŽITÉ:**

- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny, abyste se seznámili se spotřebičem před připojením láhve s plynem. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití. Je zakázáno používat spotřebič v domě.

TECHNICKÉ PARAMETRÝ:

MODEL	SPOTŘEBA	VÝKON	HMOTNOST	ROZMĚRY	MATERÁL
ICS-401P	542 g/h	7,5 kW	7 Kg	40x40x18	železo
ICS-301	542 g/h	7,5 kW	6 Kg	40x40x18	železo

	BE,CY,CZ,FR,GR,IE,IT,LV,LT,LU,PT, SK,SI,ES,CH,GB	BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,HU,IS,IT,LV, LT,LU,MT,NO,RO,SK,SI,SE,TR,NL	PL	AT, DE ,SK,CH
KATEGÓRIE PLYNU	I ₃₊	I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(37)}	I _{3B/P(50)}
DRUH PLYNU	Bután	Propán	Propán-butánová směs	
TLAK PLYNU	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar 50 mbar

- Vaříč umístěte na zem nebo podlahu do vodorovné polohy. Nikdy neumísťujte na vaříč materiály vyrobené ze dřeva, plastu nebo jiných hořlavých materiálů.

- Používejte pouze v exteriéru nebo dobře větraných místnostech, v bezpečné vzdálenosti (1 m) od tepelných zdrojů, plamenů nebo jisker a mimo dosah nahromaděných nečistot nebo hořlavých materiálů.

- Vaříč není určen pro použití v domácnosti (kuchyně)!

- Vaříč nesmí být používán v podzemních prostorách, jako jsou sklepy, suterény apod., protože palivo je těžší než vzduch, klesá k zemi, což ztěžuje vyvětrání prostor.

- Tento spotřebič se používá jen s láhví s maximální hmotností náplně do 11 kg, plněnou butanem, propanem nebo jejich kombinací (plnitelná láhev).

- Připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečné.

- Plynovou láhev udržujte v dostatečné vzdálenosti od vaříče během provozu. Hrozí nebezpečí výbuchu.

- Vaříč nesmí být používán v podzemních prostorách, jako jsou sklepy, suterény apod., protože palivo je těžší než vzduch, klesá k zemi, což ztěžuje vyvětrání prostor.

- Tento spotřebič se používá jen s láhví s maximální hmotností náplně do 11 kg, plněnou butanem, propanem nebo jejich kombinací (plnitelná láhev).

- Připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečné.

- Plynovou láhev udržujte v dostatečné vzdálenosti od vaříče během provozu. Hrozí nebezpečí výbuchu.

- Nikdy jakkoli neupravujte vaříč ani ho úplně nerozebírejte. Jakákoliv úprava zařízení může být nebezpečná. Vaříč smí opravit pouze kvalifikovaný a specializovaný personál.

- Nikdy nenechávejte domácí zvířata volně se pohybovat v blízkosti vaříče.

- Nikdy nenechávejte vaříč bez dozoru.

- **POZOR:** Části spotřebiče mohou dosáhnout vysokou teplotu. Udržujte ho proto mimo dosah dětí.

POKUD Z VAŠEHO SPOTŘEBIČE ÚNIKU PLYNU PALIVO (POKUD CÍTIT ZÁPACH PLYNNÉHO PALIVA), IHNED HO TŘEBA PŘENÉST DO VENKOVNÍHO PROSTŘEDÍ NA MÍSTO BEZ OTEVŘENÉHO OHNĚ S DOBRÝM VĚTRÁNÍM, KDE LZE ZJISTIT TENTO ÚNIK. V PŘÍPADĚ ZJIŠŤOVÁNÍ MÍSTA ÚNIKU ZE SPOTŘEBIČE SE TOTO ZJIŠŤOVÁNÍ MUSÍ VYKONAT VENKU. ÚNIK PLYNNÉHO PALIVA SE NESMÍ ZJIŠŤOVAT OTEVŘENÝM OHNĚM, ALE PĚNOTVORNÝM ROZTOKEM.

PŘIPOJENÍ VAŘIČE NA LAHVIČKU S PLYNEM:**UPOZORNĚNÍ:**

- VŠECHNY PRÁCE MUSEJÍ VYKONÁN NA DOBRĚ VĚTRANÉM MÍSTĚ A V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTÍ OD OTEVŘENÝCH OHŇŮA HOŘLAVÉHO MATERIÁLU

1. Zkontrolujte, zda jsou v obou maticích hadice těsnění. V případě chybějících těsnění jejich doplňte.

2. Před připojením hadice k láhvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění.

3. Zkontrolujte spojovací hrdlo tlakové láhve, zda není znečištěné nebo zda není poškozen závit. Případně nečistoty odstraňte. V případě poškozeného závitu nepřipojujte vaříč k láhvi. Poškozenou láhev nahraďte.

4. Na LPG láhev našroubujte otáčením doprava regulátor a dotáhněte. Ventil a regulátor musí být při montáži v uzavřené poloze.

5. Připojte vaříč k plynové láhvi hadicí na plyn v souladu s platnými normami. Skontrolujte, že všechny regulační knoflíky hořáků vaříče jsou vypnutej poloze.

- Ujistěte se, že hadice není zkroucená.
- Hadice nesmí být poškozena a její délka nesmí přesáhnout 1,5 metru.
- Hadice musí splňovat normu EN 16436 a regulátor musí splňovat normu EN 16129.
- Vždy používejte nízkotlaký regulátor na připojení vaříče k plynové láhvi.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič s hadicí, která není v souladu s normami.
- Neumisťujte vaříč do blízkosti hořlavých látek nebo předmětů citlivých na teplo.



ZKOUŠKA TĚSNOSTI:

- Zkouška těsnosti musí být provedena v dobře větraných prostorách.
- Skontrolujte, či sú všetky ovládače vo vypnutej poloze. Otvorte regulačný ventil plynu na fľaši alebo regulátore.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny ovladače ve vypnuté poloze. Otevřete regulační ventil plynu na láhvi nebo regulátoru. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku, nanášením roztoku 1/2 vody a 1/2 mýdla na všechny spoje plynové soustavy včetně všech připojení ventilů, připojení hadic a připojení regulátoru.
- Na zkoušku těsnosti **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ.**
- Pokud se na některém spoji tvoří bubliny, dochází k úniku. Vypněte přívod plynu a dotáhněte všechny spoje a opakujte zkoušku.
- Pokud se stále tvoří bubliny, vaříč nepoužívejte. Požádejte o pomoc místního prodejce.
- Zkoušku těsnosti proveďte každý rok a vždy při demontáži nebo výměně plynové láhve.

POKYNY K ZAPÁLENÍ:

- Zkontrolujte, že všechny regulační knoflíky hořáků vařiče jsou ve vypnuté poloze.
- Plně otevřete ventil plynové láhve.
- **STISKNĚTE A OTOČTE VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK PŘÍSLUŠNÝ OVLÁDACÍ KNOFLÍK HOŘÁKU, KTERÝ SE MÁ ZAPNOUT DO MAXIMÁLNÍ POLOHY.**
- Stiskněte zapalování (Model ICS-401P) - Na zapálení spotřebiče použít elektrický zapalovač, můžete použít i extra dlouhé zápalky nebo delší zapalovač. Při zapalování pomocí extra dlouhých zápalek nebo delšího zapalovače si dávejte pozor na Vaše ruce. (Model ICS-301)

- Nastavte plamen podle vašich potřeb. Při přehřívání nebo při pohybu spotřebičem může plamen při hoření třepetat. Doba přehřívání je cca 1 min.
- **POZOR:** Nepřesouvejte vařič ze zapálením plamenem.

VYPNUTÍ:

- Zcela uzavřete ventil plynové láhve.
- Počkejte, až plamen úplně zhasne.
- Otočte ovladačem ve směru hodinových ručiček.
- Počkejte, dokud vařič zcela nevychladne.
- Při dlouhodobém vypnutí odpojte vařič od plynové láhve.

VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE:

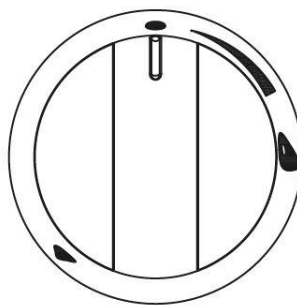
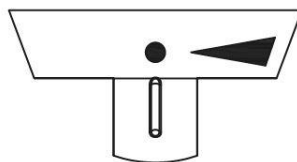
- Plynová láhev musí být vždy vyměněna venku a vždy mimo dosah plamenů a / nebo hořlavých látek a jiných osob.
- Zkontrolujte, zda jsou hořáky vařiče zhasnuté a ventil plynové láhve zavřený.
- Odmontujte tlakový regulátor a ventil z plynové láhve.
- Ujistěte se, že těsnění namontované na regulátor, který se připevní na novou plynovou láhev nejsou poškozeny.
- Regulátor a ventil důkladně připevněte k plynové láhvi.

SKLADOVÁNÍ

Vařič nevystavujte vlivu nepříznivých povětrnostních podmínek. Uskladněte ho na suchém místě a chraňte před prachem.

ČISTENÍ A ÚDRŽBA:

- Prach, nečistoty a mastnoty mohou snížit výkonnost produktu a ovlivnit jeho bezpečnost.
- Čistěte výrobek po každém použití a před jeho uskladněním.
- Spotřebič nikdy nečistěte ihned po použití. Vždy počkejte dokud zcela nevychladne.
- Před prováděním čištění nebo údržby se vždy ujistěte, že ventil plynové láhve je zavřený a hořák vařiče je zhasnutý.
- Rám vyčistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní látky, rozpouštědla a hořlavé produkty.
- V případě poruchy. Nikdy nekontrolujte vařič osobně, ale kontaktujte prodejce nebo kvalifikovaného odborníka.
- Uživatelé nesmějí měnit jednotlivé části výrobku: jakákoliv změna provedená na spotřebiči může být nebezpečná.

UZAVRETÁ POLOHA**SMER UZAVRETIA****OTVORETÁ
POLOHA /
PLNÝ PRIETOK****ZNÍŽENÝ PRIETOK****UZAVRETÁ POLOHA****SMER UZAVRETIA**

IPARI TŰZHELY**FONTOS:**

- Figyelemmel olvassa el az utasításokat, hogy megismerje a készüléket a gázpalack csatlakoztatása előtt. Tartsa meg ezeket az utasításokat a későbbi felhasználáshoz. Tilos a készüléket a házban használni.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK:

MODELL	FOGYASZTÁS	TELJESÍTMÉNY	SULY	MÉRET	ANYAG
ICS-401P	542 g/ó	7,5 kW	7 Kg	40x40x18	vas
ICS-301	542 g/ó	7,5 kW	6 Kg	40x40x18	vas

	BE,CY,CZ,FR,GR,IE,IT,LV,LT,LU,PT,SK,SI,ES,CH,GB	BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,HU,IS,IT,LV,LT,LU,MT,NO,RO,SK,SI,SE,TR,NL	PL	AT, DE ,SK,CH
GÁZ KATEGÓRIA	I ₃₊	I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(37)}	I _{3B/P(50)}
A GÁZ TIPUSA	Bután	Propán	Propán-bután keverék	
GÁZNYOMÁS	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar 50 mbar

- Helyezzük a tűzhelyt a földre vagy a padlóra vízszintes helyzetbe. Soha ne helyezzen a tűzhelyre fából, műanyagból vagy más gyúlékony anyagból lévő dolgokat.

- Ez a készülék kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható, 1 méterre távol tartva a hőtől, láng vagy szikráztól, tartsuk távol a összegyűlt szennyeződéstől vagy éghető anyagoktól.

- A tűzhely nem háztartási használatra készült (konyhában)!

- A palackot nem szabad földalatti helyiségekben használni, mint kocsmák, pincék stb., mivel az üzemanyag nehezebb a levegőnél, a talajhoz leszál, ami megnehezíti a helység szellőztetését.

- Ezt a készüléket csak 11 kg tömegű, butánnal, propánnal vagy ezek kombinációjával ellátott palackkal használják (újratölthető palack).

- Más típusú gázpalackhoz történő csatlakoztatása veszélyes lehet.

- Üzem közben tartsa távolabb a gázpalackot a tűzhelytől. Robbanásveszély áll fenn.

- Ne telepítse át a tűzhelyet használat közben és közvetlenül a munka befejezése után. Várjon, amíg teljesen lehűl.

- Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg. Ne használja a sérült készüléket.

- Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek sérült vagy elhasználódott tömítése van.

- Ne használja a készüléket, ha az szivárog, sérült vagy meghibásodott.

- Szükség esetén cserélje ki a tömlőt.

- Soha ne módosítsa a tűzhelyt bármilyen módon és ne szerelje teljesen szét. Az eszköz bármilyen módosítása veszélyes lehet.

Ezt a készüléket csak szakképzett személyzet javíthatja.

- Soha ne engedje a háziállatokat szabadon mozogni a készülék közelében.

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. .

- **VIGYÁZZ:** A készülék részei magas hőmérsékletet érhetnek el. Tartsa távol a gyermekektől.

HA AZ ÖN KÉSZÜLÉKÉBŐL SZIVÁROG A GÁZ (ÉREZNI A GÁZ SZAGOT). KÜLSŐ KÖRNYEZETBE KELL VINNI, NYILT TŰZTŐL MEGÓVVA, JÓL SZELLŐZTETETT HELYRE, AHOL BIZTONSÁGBAN ELLENŐRIZHETI EZT A SZIVÁRGÁST.

A GÁZSZIVÁRGÁST NEM NYILT TŰZZEL ELLENŐRIZZÜK, HANEM HABBAL VAGY SZAPPANOS VIZZEL.

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA A GÁZPALACKHOZ:**FIGYELMEZTETÉS:**

- AZ ÖSSZES MUNKÁLATOT JÓL SZELLŐZTETETT HELYEN, BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGBAN A TŰZTŐL VAGY GYÚLÉKONY ANYAGOKTÓL VÉGEZZÜK EL.

1. Ellenőrizze, hogy a tömítés a tömlő mindkét anyájában van-e. Ha hiányzik a tömítés, tegyünk bele.

2. Ellenőrizze a tömítést, mielőtt a tömlőt a gázpalackhoz csatlakoztatja.

3. Ellenőrizze a palack torkát, hogy nem-e szennyezett, vagy hogy a nem-e sérült a menet. Távolítsa el minden szennyeződést. Sérült menet esetén ne csatlakoztassa a tűzhelyet a palackhoz. Cserélje ki a sérült palackot.

4. Az LPG palackhoz csavarozza fel a szabályozót és az egyirányú szelepet (212.822) a tömítésekkel és húzza be. A szelep és a szabályozó zárt helyzetben legyen a szerelés során.

5. Csatlakoztassa a tűzhelyet a gázipalackhoz egy gázcsővel az alkalmazandó szabványoknak megfelelően, és győződjön meg arról, hogy az összes égőfej vezérlőgombja ki van kapcsolva.

- Győződjön meg róla, hogy a tömlő nem csavarodott össze.

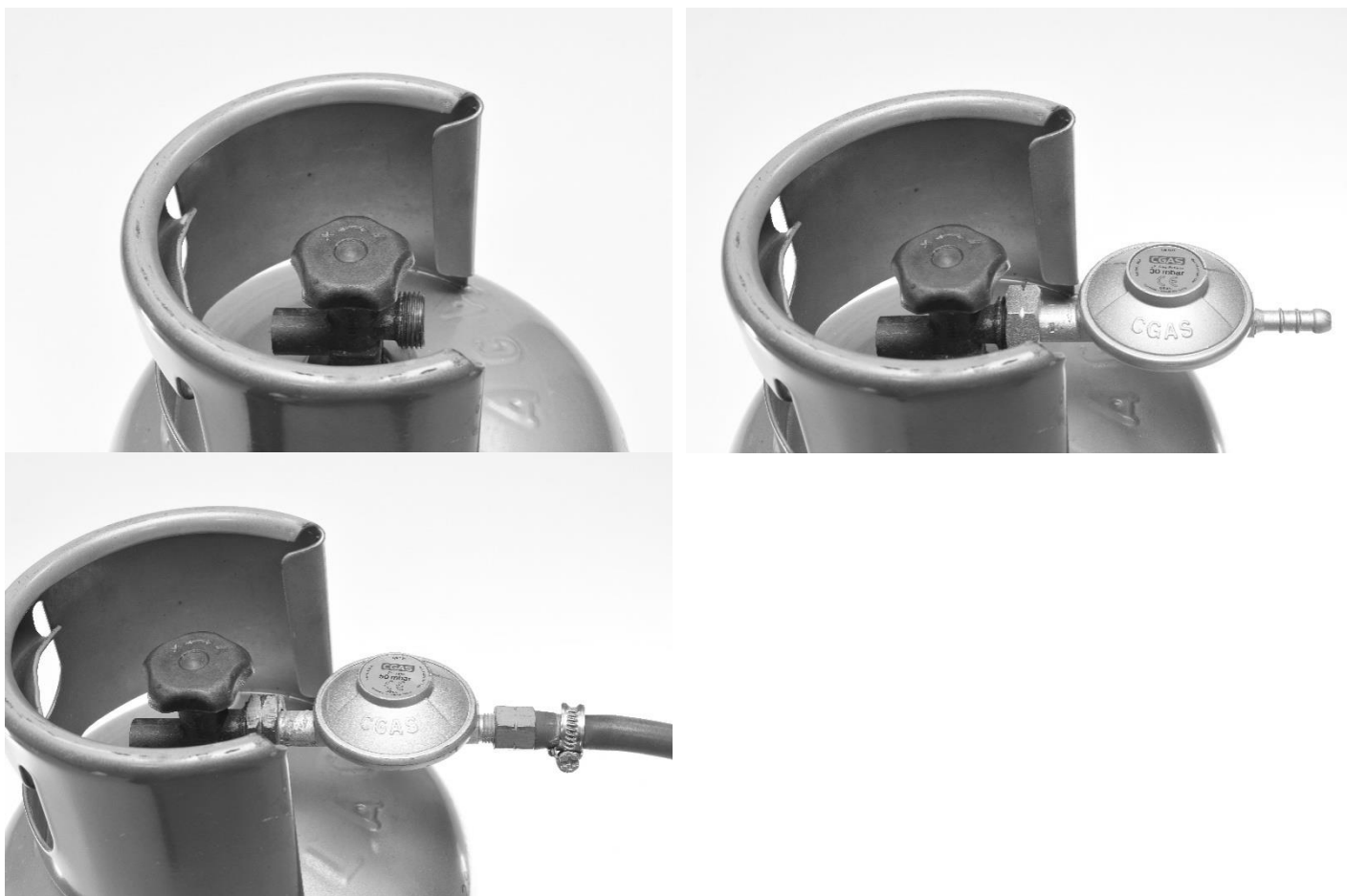
- A tömlő nem sérülhet meg, és hossza nem haladhatja meg az 1,5 métert.

- A tömlőnek meg kell felelnie az EN 16436 szabványnak és a szabályozónak meg kell felelnie az EN 16129 szabványnak.

- Mindig alacsony nyomású szabályozót használjon a tűzhely gázipalackhoz való csatlakoztatásához.

- Soha ne használja a készüléket nem megfelelő tömlővel.

- Ne tegye a tűzhelyet gyúlékony vagy hőérzékeny tárgyak közelében.



TÖMITETTSÉG VIZSGÁLAT:

- A tömítettségi vizsgálatot jól szellőző helyeken kell elvégezni.

- Győződjön meg róla, hogy az összes vezérlő ki van kapcsolva. Nyissa ki a gázszabályozó szelepet a palackon vagy a szabályozón. Ellenőrizze a szivárgást, 1/2 víz és 1/2 szappanos oldattal minden gázrendszer csatlakozásánál, beleértve az összes szelepcsatlakozást, tömlőcsatlakozást és vezérlő csatlakozást.

- **SOHA NE HASZNÁLJON NYILT TÜZET A TÖMITETTSÉG VIZSGÁLATÁHOZ.**

- Ha egy buborék alakul ki a csuklón, szivárgás következik be. Kapcsolja ki a gázellátást, húzza meg az összes csatlakozást és ismételje meg a tesztet.

- Ha még mindig buborékok keletkeznek, ne használja a tűzhelyet. Kérjen segítséget a helyi viszonteladójától.

- Szivárgásvizsgálatot végezzen évente és mindig gázipalack szétszerelésénél vagy cseréjénél.

MEGGYUJTÁSI UTASÍTÁSOK:

- Ellenőrizze, hogy az égőjének vezérlőgombjai kikapcsolt helyzetben vannak.
- Teljesen nyissa ki a gázpalack szelepét.
- Nyomja meg és forgassa el a megfelelő égőgombot az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a maximális pozícióba forduljon.
- Nyomja meg a gyújtás gombot (ICS-401P modell)
- A készüléket meggyújtását elektromos öngyújtó használatával, hosszabb gyufával vagy hosszú öngyújtóval végezzük el. A hosszabb gyufa vagy hosszú öngyújtó használatánál ügyeljen a kezére. (ICS-301)

- Állítsa be a lángot az Ön igényeinek megfelelően. A készülék előmelegítése vagy mozgatása közben a lángot meg lehet rázni égetés közben. Az előmelegítési idő körülbelül 1 perc.

- **VIGYÁZAT:** Ne helyezze át a készüléket égő lánggal.

KIKAPCSOLÁS:

- Teljesen zárja le a gázpalack szelepét.
- Várja meg, hogy a láng teljesen eloltódjon.
- Forgassa el a vezérlőgombot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Várjon, amíg a tűzhely teljesen lehűl.
- Hosszú leállás esetén csatlakoztassa le a tűzhelyet a gázpalackról.

A GÁZPALACK CSERÉLÉSE:

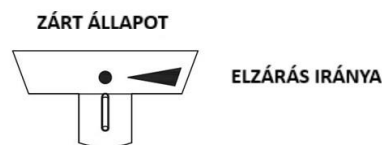
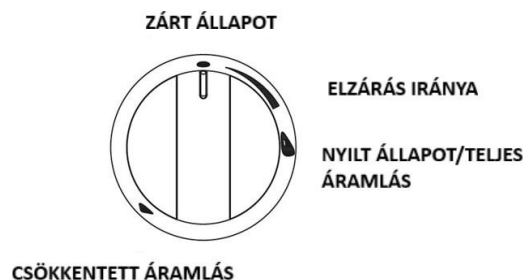
- A gázpalackot mindig kint a szabadban cseréljük, tűz és más gyúlékony anyagoktól távol..
- Ellenőrizze, hogy az égő ki van-e kapcsolva, és a gázpalack szelep zárva van-e.
- Távolítsa el a nyomákszabályozót és a szelepet a gázpalackból.
- Győződjön meg arról, hogy az új gázpalackhoz csatlakozó szabályozóra szerelt tömítés nem sérült meg.
- Óvatosan csatlakoztassa a szabályozót és a szelepet a gázpalackhoz.

TÁROLÁS:

Ne tegye ki a tűzhelyet kedvezőtlen időjárási viszonyoknak. Tárolja száraz helyen és védje a portól.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

- A por, a szennyeződés és a zsír csökkentheti a termék teljesítményét és biztonságát.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és tárolja.
- Soha ne tisztítsa a készüléket azonnal a használat után. Mindig várjon, amíg teljesen lehűl.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a gázpalack szelep le van zárva a tisztítás vagy karbantartás előtt, és az égők el vannak oltódva.
- A keretet nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon súrolószert, oldószert vagy gyúlékony terméket.
- Hiba esetén. Soha ne személyesen ellenőrizze a tűzhelyet, hanem forduljon szakkereskedőhöz vagy szakképzett szakemberhez.
- A felhasználó nem változtathatja meg a termék egyes részeit: a készülék bármilyen változtatása veszélyes lehet.



INDUSTRIAL COOKER**IMPORTANT:**

- Read these instructions carefully to familiarize yourself with the appliance before connecting the gas cylinder. Keep these instructions for future reference. Household use is forbidden.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

MODEL	CONSUMPTION	OUTPUT	WEIGHT	DIMENSIONS	MATERIAL
ICS-401P	542 g/hr	7,5 kW	7 kg	40 x 40 x 18	iron
ICS-301	542 g/hr	7,5 kW	6 kg	40 x 40 x 18	iron

	BE,CY,CZ,FR,GR,IE,IT,LV,LT,LU,PT,SK,SI,ES,CH,GB	BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,HU,IS,IT,LV,LT,LU,MT,NO,RO,SK,SI,SE,TR,NL	PL	AT, DE ,SK,CH
GAS CATEGORY	I ₃₊		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(37)}
GAS TYPE	Butane	Propane	Propane-butane mixture	
GAS PRESSURE	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar

- Place the cooker on the ground or floor in a horizontal position. Never place materials made from wood, plastic or other combustible materials on the cooker.
 - Use only outdoors or in well-ventilated indoor areas, well away (1 m) from sources of heat, flames or sparks, and away from the accumulated dirt or combustible materials.
 - **The cooker is not designed for household (kitchen) use!**
 - The cooker must not be used in underground spaces such as cellars, basements, etc., because the fuel is heavier than air, it falls to the ground, making it difficult to ventilate the area.
 - This appliance should only be used with a cylinder with a maximum filling mass up to 11 kg of propane, butane or their mixture (refillable).
 - Connecting other types of gas cylinders can be dangerous.
 - Keep the gas cylinder in a safe distance from the cooker during operation. Danger of explosion.
 - Do not move the appliance when in use and immediately after use. Wait until it has cooled down.
 - Ensure that the cooker has not been damaged. Do not use the cooker if it is damaged.
 - Never use any cooker, which has worn or damaged gaskets.
 - Do not use the cooker if it is leaking, damaged or not operating properly.
 - Replace the hose if necessary.
 - Never modify the cooker in any way or completely disassemble it. Any modification of the appliance can be dangerous.
- The cooker may only be repaired by qualified and specialized personnel.
- Never allow pets to move freely near the cooker.
 - Never leave the cooker unattended.
 - **CAUTION:** Parts of the appliance may become very hot. Keep it out of the reach of children.

IF GAS FUEL IS LEAKING FROM THE APPLIANCE (IF GAS FUEL CAN BE SMELT), IMMEDIATELY MOVE IT OUTDOORS TO A WELL-VENTILATED AREA WITHOUT AN OPEN FLAME, WHERE THIS LEAKAGE CAN BE DETECTED. DETECTING THE PLACE OF LEAKAGE FROM THE APPLIANCE MUST BE DONE OUTDOORS. GAS LEAKAGE MUST NOT BE DETECTED USING AN OPEN FLAME, BUT WITH A FOAMY SOLUTION.

CONNECTING THE COOKER TO A GAS CYLINDER:**CAUTION:**

- ALL WORKS MUST BE PERFORMED IN A WELL-VENTILATED PLACE IN A SAFE DISTANCE FROM OPEN FIRE AND FLAMMABLE MATERIALS.

1. Check that both hose fittings include gaskets. If gaskets are missing, add them.
2. Before connecting the hose to the gas cylinder, check the use and good condition of the gasket.

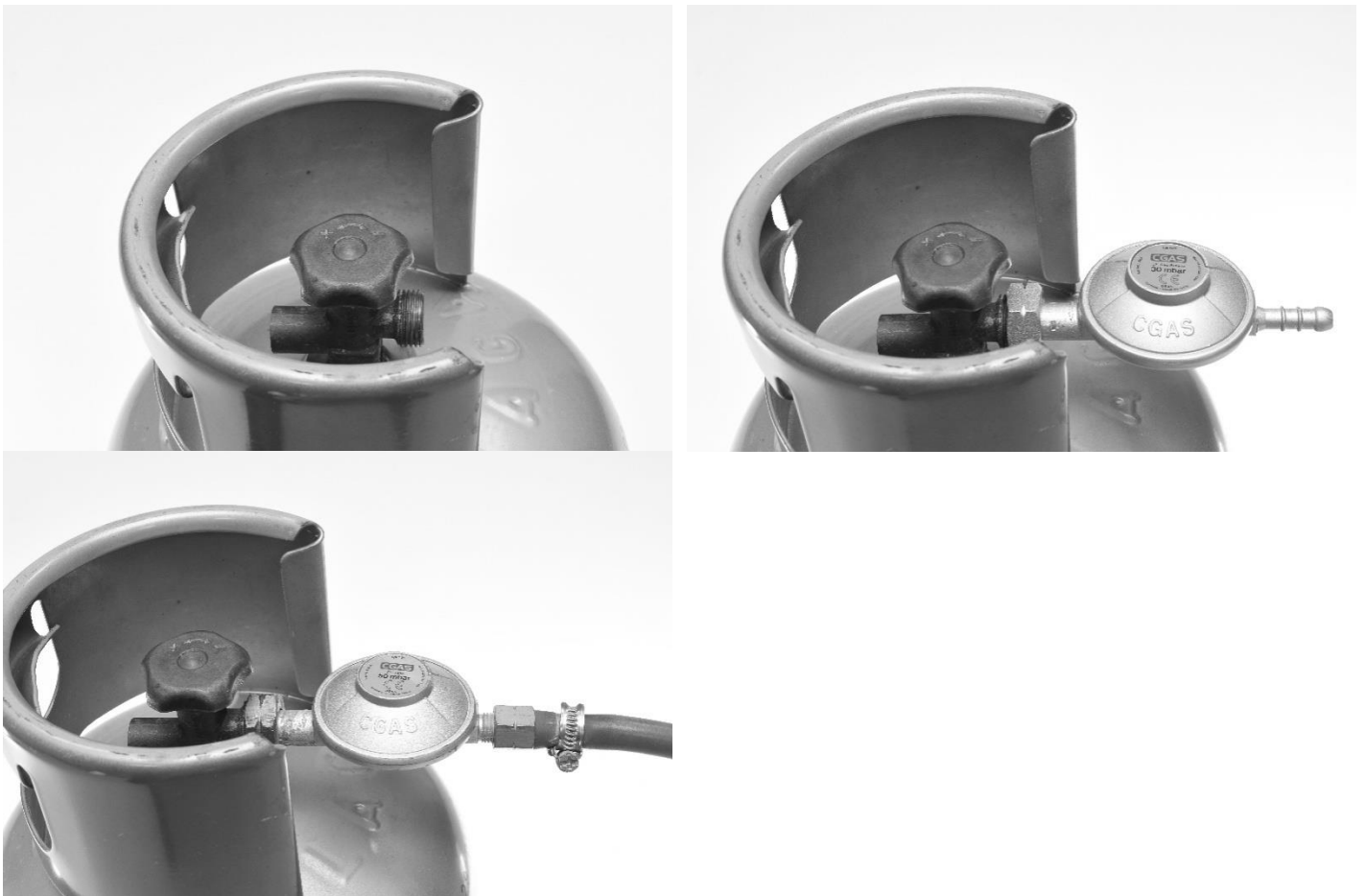
EN English

3. Check the gas cylinder connector for dirt or damaged thread. Remove any dirt. If the thread is damaged, do not connect the cooker to the cylinder. Replace the damaged cylinder.

4. Screw the regulator on the LPG cylinder turning clockwise and tighten. When connecting, the gas cylinder valve and regulator must be in the closed position.

5. Connect the cooker to the gas cylinder using the gas hose in accordance with applicable regulations. Make sure that all cooker burner control knobs are in the off position.

- Ensure that the hose is not twisted.
- The hose must not be damaged and must not be longer than 1.5 meters.
- The hose must comply with EN 16436 and the regulator must comply with EN 16129.
- Always use a low-pressure regulator to connect the cooker to a gas cylinder.
- Never use the appliance with a hose not compliant with standards.
- Do not place the cooker near flammable materials or objects sensitive to heat.



LEAK TEST:

- The leak test must be performed in a well-ventilated area.
- Make sure that the control knob is in the OFF position. Open the gas control valve on the cylinder and regulator. Check for leaks by brushing a solution of 1/2 water and 1/2 soap over all gas system joints, including all valve connections, hose connections and regulator connections.
- **NEVER USE AN OPEN FLAME** for a leak test.
- If bubbles form over any of the joints, there is a leak. Turn off the gas supply, retighten all joints and repeat the test.
- If bubbles still form, do not use the cooker. Please contact your local dealer for assistance.
- Perform the leak test annually, and whenever the gas cylinder is removed or replaced.

EN English

IGNITION INSTRUCTIONS:

- Make sure that the cooker burner control knob is in the OFF position.
- Open the gas cylinder valve fully.
- Press and rotate the control knob of the burner to be ignited to the maximum position counterclockwise.
- Press the ignition (model ICS-401P)
- Use an electric lighter to ignite the appliance. You can also use extra long matches or a longer lighter. When igniting using extra long matches or a longer lighter pay attention to your hands. (Model ICS-301)

- Adjust the flame as necessary. During preheating or when moving the appliance the flame may shake. The preheating time is about 1 minute.
- **CAUTION:** Do not move the cooker with ignited flame.

SWITCHING OFF:

- Close the gas cylinder valve fully.
- Wait until the flame has gone out completely.
- Turn the control knob clockwise.
- Wait until the cooker has cooled down.
- If the cooker is not to be used for a longer time, disconnect the gas cylinder.

TO CHANGE THE GAS CYLINDER:

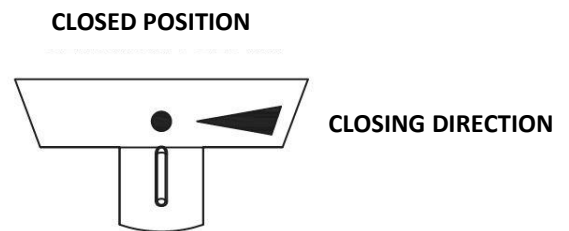
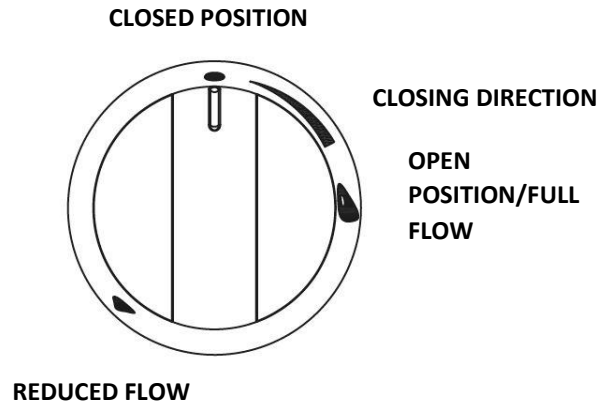
- The gas cylinder must always be replaced outdoors and always away from flames and/or flammable substances and other people.
- Check that cooker burners are out and the gas cylinder valve is closed.
- Remove the pressure regulator from the gas cylinder.
- Ensure that gaskets mounted on the controller to be attached to the new gas cylinder are not damaged.
- Connect the regulator to the gas cylinder tightly.

STORAGE:

Do not expose the cooker to adverse weather conditions. Store in a dry place and protected from dust.

CLEANING AND MAINTENANCE:

- Dust, dirt and grease can reduce the product performance and affect its safety.
- Clean the product after each use and before storage.
- Never clean the appliance immediately after use. Always wait until it has cooled down.
- Before performing cleaning or maintenance always make sure that the gas cylinder valve is closed and cooker burner is out.
- Clean the frame with a damp cloth. Do not use abrasives, solvents or flammable products.
- In the event of fault: Never check the cooker yourself, but contact the dealer or a qualified professional.
- Users may not alter individual parts of the product: any changes made to the appliance can be dangerous.



EU VYHLÁSENIE O ZHODE EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/ hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Priemyselný varič / Industrial cooker

TYP/TYPE	MODEL/MODEL	
3P-01	ICS-301	STREND PRO ICS-301 7,5kW, iba na vonkajšie použitie/outdoor use only
4P-01P	ICS-401P	STREND PRO ICS-401P 7,5kW, iba na vonkajšie použitie/outdoor use only

KRAJINY / COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGÓRIA PLYNU / GAS CATEGORIES
AT,BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,DE,GR,HU,IS,IE,IT,LV,LI,LT,LU,MT,NO,PL,PT,RO,SK,SI,ES,SE,CH,TR,GB,NL	I ₃₊ , I _{3B/P(30)} , I _{3B/P(37)} , I _{3B/P(50)}

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:
EN 497:1997

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):
EU 2016/426 Regulation (GAR) (modul B)
2011/65/EC – RoHS

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 23

Notifikovaná osoba/Notified Body:

Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, Netherlands
Notified Body number : 0063

Vykonal / Executed by: Luc Leroy

a vydal certifikát/and issued the certificate: 18GR0898/00

PIN: 0063CT7217

Dátum vystavenia/ Date of issue 2.8.2018

Platný do/ Valid until 2.8.2028

Sobrance 19.9.2023

Dátum a miesto vydania vyhlásenia

Place and date of issue

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů/hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Průmyslový vaříč / Industrial cooker

TYP/TYPE	MODEL/MODEL	
3P-01	ICS-301	STREND PRO ICS-301 7,5kW, pouze pro vnější použití / outdoor use only
4P-01P	ICS-401P	STREND PRO ICS-401P 7,5kW, pouze pro vnější použití /outdoor use only

ZEMĚ / COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGORIE PLYNU / GAS CATEGORIES
AT,BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,DE,GR,HU,IS,IE,IT,LV,LI,LT,LU,MT,NO,PL,PT,RO,SK,SI,ES,SE,CH,TR,GB,NL	I ₃₊ , I _{3B/P(30)} , I _{3B/P(37)} , I _{3B/P(50)}

byl navržen a vyroben ve shodě s následujícími normami /was constructed and produced in compliance with following standards:
EN 497:1997

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):
EU 2016/426 Regulation (GAR) (modul B)
2011/65/EC – RoHS

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 23

Notifikovaná osoba /Notified Body:

Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, Netherlands
Notified Body number : 0063

Provedl / Executed by: Luc Leroy

a vydal certifikát /and issued the certificate: 18GR0898/00

PIN: 0063CT7217

Datum vystavení / Date of issue 2.8.2018

Platný do / Valid until 2.8.2028

Sobrance 19.9.2023

Datum a místo vydání prohlášení

Place and date of issue

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

.....
Vydal/Issued by. Razítko/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS

Výrobca / Výrobce/ Gyártó / Manufacturer :

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk